

NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

LORENZO HERVÁS Y PANDURO

José del Rey Fajardo s.j. (*)

El 20 de julio de 2007, sacaba a la luz pública, en Madrid, la Editorial Libris una obra muy codiciada por los especialistas que estudian los movimientos culturales y científicos, en Italia, de los jesuitas españoles y americanos expatriados por el rey Carlos III en 1767, y extinguidos por el papa Clemente XIV, en 1773.

El autor es Lorenzo Hervás y Panduro, personalidad demasiado conocida en el ámbito de los estudios de enciclopedismo, pedagogía, lingüística, etnografía y bibliología. Para sintetizar estos vastos mundos nos remitimos a dos resúmenes que recogen lo más sobresaliente de su personalidad: la primera es la visión europea¹ y la segunda recoge la vertiente venezolana.²

Había nacido en Horcajo (Cuenca) el 10 de mayo de 1735 e ingresó en la Compañía de Jesús el 29 de septiembre de 1749 en la Provincia de Toledo. Profesó las humanidades en Cáceres y la filosofía en Madrid y Murcia. En 1767 siguió a los demás jesuitas españoles al destierro de Italia. “Retirado primero a Forlì con toda su provincia de Toledo, y, después de suprimida la Compañía de Jesús el año 1773, refugiado en Cesena, en casa de los marqueses de Chini, en el tranquilo apartamiento de aquella ciudad provinciana,

(*) Individuo de Número de la Academia Nacional de la Historia. Sillón letra “S”.

1. Hermenegildo de la Campa, “Hervás y Panduro, Lorenzo”, en: Charles E. O’Neill y Joaquín Ma. Domínguez, *Diccionario histórico de la Compañía de Jesús*, Roma-Madrid, Institutum Historicum S. I.-Comillas, II (2001), 1914-1916.
2. José del Rey Fajardo, *Los jesuitas en Venezuela*, Tomo II: Los hombres, Caracas-Bogotá, Universidad Católica Andrés Bello-Pontificia Universidad Javeriana (2007), 259-261.

planea y emprende sus amplísimas obras enciclopédicas entre 1773 y 1784, decenio el más prolífico de su fecunda vida. En la ciudad eterna, desde esta fecha hasta que en 1798 volvió a España, amparándose bajo el permiso transitorio otorgado por Carlos IV a los desterrados, completó sus grandes obras iniciadas en la Romana y escribió otras muchas, acuciado siempre por aquella su curiosidad, tan siglo XVIII y tan moderna. No le abandonó este espíritu durante su retiro en su pueblo natal entre 1798 y 1801. En esta última fecha el hijo de Carlos III volvió a intimar la orden de destierro a los ex jesuitas, como represalia ante el reconocimiento de la Compañía por Pío VI en los ducados de Parma. Vuelto Hervás a Roma, fue nombrado bibliotecario del palacio Quirinal, cargo que ejerció hasta su muerte el año de 1809, y que le permitió continuar incansablemente sus estudios y sus escritos de los más variados temas humanos. Hervás, el escritor enciclopédico de vida oculta y retirada, es el enciclopédico del Hombre y del Universo”.³

Con respecto a la obra escrita de Hervás, Astorgano visualiza cuatro grandes etapas: la primera abarca hasta el extrañamiento en 1767 con 5 obras, equivalente a 5 tomos “todos inéditos o perdidos”. La segunda se adentra en el primer destierro (1767-1798) que abarca su vida tanto en Cesena (1774-1784) como en Roma (1784-1798). Desde el punto de vista literario produjo 33 obras, equivalentes a 80 tomos, “de los cuales 40 están inéditos y 31 perdidos”. La tercera comprende la breve estancia en España (1798-1802) con 10 obras equivalentes a 17 tomos “de los cuales 14 permanecen inéditos y 3 inéditos y perdidos”. La cuarta y última se residencia en la capital de la cristiandad (1802-1809) y redacta 14 obras equivalentes a 29 tomos “de los cuales 22 permanecen inéditos y 14 inéditos y perdidos”.⁴

Uno de sus biógrafos, Enrique del Portillo, suma 62 obras equivalentes a 131 tomos de los cuales permanecen inéditos 81 y de éstos hay 56 perdidos.⁵ Una

3. Miguel Batllori, *La cultura hispano-italiana de los jesuitas expulsos españoles, hispanoamericanos y filipinos, 1767-1814*. Madrid, Editorial Gredos (1966) 24-25. Astorgano también le dedica una síntesis en: Lorenzo Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española (1759-1799)*. Estudio introductorio, edición crítica y notas: Antonio Astorgano Abajo. Instituto “Xavier María de Munibe” de Estudios del siglo XVIII en el País Vasco. Azkoitia, Madrid, Libris, Asociación Libreros de Viejo (2007), 26-31.

4. Lorenzo Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española (1759-1799)*. Estudio introductorio, edición crítica y notas: Antonio Astorgano Abajo. Madrid (2007), 26.

5. E. del Portillo, “Lorenzo Hervás. Su vida y sus escritos”, en: *Razón y Fe*, Madrid, 25 (1909), 34-50, 277-292; 26 (1910), 307-324; 27 (1910), 176-185; 28 (1910), 59-72, 463-475; 29

revisión de esta ingente bibliografía puede verse de forma muy documentada y exhaustiva en Astorgano.

Ante un hombre de tantos saberes enciclopédicos como fue Hervás, la presente reseña sólo puede ceñirse al tema del libro que hoy presenta Antonio Astorgano, una obra extraordinaria, inédita hasta ahora, a la que el editor pone amplio estudio preliminar e ilumina con un aparato de notas sencillamente abrumador.

El polígrafo abate Lorenzo Hervás y Panduro, jesuita manchego, expulsado y apasionado hombre de letras fue el autor de esta monumental *Biblioteca Jesuítico-Española*, en la que se ocupa de recoger todas las obras escritas (publicadas o no) durante 1759-1799 por los miembros luso-españoles de la Compañía de Jesús. Como se sabe, fue aquel un periodo crítico para los jesuitas, expulsados de territorio español y acogidos mayoritariamente en Italia, muchos de ellos con serias dificultades para sobrevivir.

Hervás formaba parte de esos exiliados forzosos, a muchos de los cuales conocía en persona y de los que conseguiría informaciones directas para componer este repertorio bibliográfico. Su móvil no fue sólo el de un científico, bien que goce de merecida fama como figura indiscutible de su época. Hervás y Panduro, dando minuciosa cuenta de los libros compuestos por sus hermanos, reivindicaba la valía intelectual de los mismos y, a la vez, ponía en evidencia la torpeza de que países tan necesitados de ilustración como Portugal y España, y más en sus colonias, hubiesen decidido quedarse sin tan cualificada mano de obra. Entre los expulsos había todo tipo de personas dedicadas a las más variadas profesiones según demuestran los cinco centenares de autores aquí recogidos.

Hervás se dedicó intensamente en Italia a difundir la cultura, con la edición de una enciclopedia, *Idea dell'Universo* (1778-1787), consiguiendo un notable éxito editorial, que se convirtió en ruina económica al traducirla al español, bajo el título de *Historia de la vida del hombre* (1789-1799). Simul-

(1911), 329-339, 438-458; 30 (1911), 319-327; 31 (1912), 14-29, 199-210; 33 (1912), 198-215, 448-460.

6. Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 31-35. Más adelante, cuando Astorgano transcribe la obra de Hervás dentro de la Biblioteca, le anexa un increíble aparato crítico (*Ibidem*, 267-279).

táneamente tuvo tiempo para esbozar la disciplina de la lingüística comparada con su *Catálogo de las lenguas*.

Para los venezolanos y americanos a Hervás hay que ubicarlo entre los pioneros de la historia de la historiografía hispanoamericana que nace como disciplina independiente en esos aciagos años.

Ya el P. Manuel Luengo en dos ocasiones, al menos, habla de la necesidad de componer una Biblioteca que recogiese la producción literaria jesuítica. Ya en 1778 sugiere la posibilidad de tal publicación⁷ en la pugna literaria entablada entre los hijos de San Ignacio hispanos e italianos en el marco de la polémica suscitada entre Tomás Serrano (1715-1784),⁸ Juan Andrés (1740-1817),⁹ y Francisco Javier Llampillas (1731-1810)¹⁰ con Javier Bettinelli (1718-1808)¹¹ y Girolamo Tiraboschi¹² (1731-1794) pues estos últimos defendían que los escritores hispano-latinos representaban la decadencia de la latinidad. La segunda data de 1790, época en que los jesuitas españoles han ofrecido al público europeo su mejor producción intelectual, y esos resultados le despiertan el deseo de trasmitir a la posteridad el conocimiento de tan magna obra.¹³

Pero la figura principal de esta tarea científica para los hombres de la lengua castellana se centra en la obra del P. Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809)¹⁴ protagonista indiscutible de todo este gigantesco proyecto.

7. Manuel Luengo, *Diario*, L, XII (Año 1778), 352-433.

8. Miguel Batllori, "Serrano, Tomás", en: Charles E. O'Neill y Joaquín Ma. Domínguez, *Diccionario histórico de la Compañía de Jesús*, Roma-Madrid, IV, 3560.

9. Miguel Batllori, "Andrés y Mordí, Juan", en: Charles E. O'Neill y Joaquín Ma. Domínguez, *Diccionario histórico de la Compañía de Jesús*, Roma-Madrid, I, 163-165.

10. Miguel Batllori, "Llampillas (Llampiiles, Lampillas), Francisco Javier", en: Charles E. O'Neill y Joaquín Ma. Domínguez, *Diccionario histórico de la Compañía de Jesús*, Roma-Madrid, III, 2400.

11. Mario Zanfredini, "Bettinelli, Saverio", en: Charles E. O'Neill y Joaquín Ma. Domínguez, *Diccionario histórico de la Compañía de Jesús*, Roma-Madrid, I, 432.

12. Mario Zanfredini, "Tiraboschi, Girolamo", en: Charles E. O'Neill y Joaquín Ma. Domínguez, *Diccionario histórico de la Compañía de Jesús*, Roma-Madrid, IV, 3804-3805.

13. Manuel Luengo, *Diario*, t. XXIV (Año 1790), 247-265.

14. Hermenegildo de la Campa, "Hervás y Panduro, Lorenzo", en: Charles E. O'Neill y Joaquín Ma. Domínguez, *Diccionario histórico de la Compañía de Jesús*, Roma-Madrid, II, 1914-1916. A este artículo nos remitimos para su extensa bibliografía.

Hervás no indica ni cuándo concibió la idea de la Biblioteca ni la fecha exacta de su composición, pero en 1793 había concluido su primera redacción; con todo sus adiciones continuas nos hacen llegar al 1799, según se desprende de la lectura del propio texto.¹⁵

Así surgió la *Biblioteca jesuítico-española de escritores, que han florecido [por-en] siete lustros. Estos empiezan desde el año 1759, principio del reinado del augusto rei Carlos III, y acaban en el año 1793,*¹⁶ manuscrito que reposa en el Archivo de Loyola (Guipúzcoa).¹⁷

El manuscrito consta de dos volúmenes. En el primero se encuentra el Catálogo 1º, es decir, el que contiene los escritores con obra impresa.¹⁸ El volumen segundo recoge: el Catálogo 2º: Escritores jesuitas españoles y americanos que dentro del mismo plazo escribieron sus obras, pero dejándolas inédita;¹⁹ catálogo 3º: Escritores jesuitas portugueses que imprimieron o dejaron inédita alguna obra durante los años de su destierro;²⁰ catálogo 4º: Escritores jesuitas de obras impresas o inéditas, extranjeros, pero que, domiciliados en España, murieron antes de 1767 o salieron extrañados con los es-

15. Antonio Astorgano Abajo, "La Biblioteca jesuítico-española de Hervás y su liderazgo sobre el resto de los ex jesuitas", en: *Hispania Sacra*. Madrid, 56 (2004) [171-268] 178-182.

16. J. Eug. de Uriarte, *Catálogo razonado de obras anónimas y seudónimas de autores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia española*, Madrid, I (1904), XXV. Lorenzo Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española de escritores, que han florecido [por-en] siete lustros*. Estos empiezan desde el año 1759, principio del reinado del augusto rei Carlos III, y acaban en el año 1793. Obra de Lorenzo Hervás y Panduro, etc. [Volumen primero. Volumen segundo, en el cual se contienen tres catálogos de escritores y noticia de los manuscritos que de escritores españoles hay en siete bibliotecas insignes de Roma]. Dos tomos en folio de 198 hojas (sin 2 de portada y advertencia), 231 (sin 9 de índices y final). Faltan los folios 4, 5, 6 y 7, la introducción y la dedicatoria. De la introducción hace mención el autor en la introducción especial del 2o. tomo. De la introducción y dedicatoria habla una carta de Bernad a Hervás, 13 de septiembre de 1799. Sin embargo, a juicio de Astorgano quien ofrece la mejor descripción de la Biblioteca es Enrique del Portillo, "Lorenzo Hervás", en: *Razón y Fe*, Madrid, XXXII (1912), 18.

17. Archivo de Loyola. Caja, 06, N° 01. Para la descripción de los manuscritos y sus publicaciones parciales, véase: Antonio Astorgano Abajo, "La Biblioteca jesuítico-española de Hervás...", 174-178.

18. Consta de 199 folios.

19. Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 93-560.

20. Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 561-698.

pañoles.²¹ Además incluye el autor dos Apéndices: el primero reúne el “Catálogo de manuscritos de escritores españoles y portugueses existentes en siete bibliotecas insignes de Roma”²² Existe una tercera parte que está dedicada a avalar el aporte hervasiano de personas y obras citadas con la correspondiente verificación en los archivos y bibliografías especializadas.²³ Concluye Astorgano su estudio con los correspondientes índices.²⁴

En total 495 retratos biobibliográficos y la descripción de 808 manuscritos (Apéndice, 1) y 9 manuscritos de la Colección Canónico-Española (Apéndice, 2).²⁵ Y frente a la *Bibliothèque* de Sommervogel Astorgano contrapone 325 escritores del jesuita francés frente a los 495 de Hervás, es decir, que el español incluye 170 entradas nuevas.²⁶ Y como es natural en esta clase de obras y con los medios que existían en el siglo XVIII es evidente que haya desconocido o no haya podido consultar algunos autores que recoge el editor de la *Biblioteca jesuítico-española* que acaba de conocer la luz pública.²⁷

Un elemento decisivo para la elaboración de la Biblioteca –amén de su peregrinar por las bibliotecas romanas e italianas– lo constituye el hecho de que Hervás supo mantener correspondencia con la mayoría de los “intelectuales jesuitas” que vivían en su misma situación de expatriados²⁸ y de ellos obtuvo valiosísimas informaciones de primera mano, por ejemplo, en el ámbito de las lenguas indígenas y exóticas como se puede seguir en la lectura de su *Idea dell'Universo* y también en el *Catálogo de las Lenguas*.²⁹ La *Biblioteca*

21. Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 699-740.

22. Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 741-764.

23. Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 765-774.

24. Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 775-833.

25. Véase: A. Astorgano Abajo, “La Biblioteca jesuítico-española de Hervás...”, 172.

26. A. Astorgano Abajo, “La Biblioteca jesuítico-española de Hervás...”, 194. Es interesante el cuadro comparativo que incluye en la página 193.

27. A. Astorgano Abajo, “La Biblioteca jesuítico-española de Hervás...”, 195-199.

28. Para una lista de amigos y corresponsales de Hervás, véase: A. Astorgano Abajo, “La Biblioteca jesuítico-española de Hervás...”, 212-227.

29. Hervás publicó su gran obra *Idea dell'Universo, che contiene la storia della vita dell' uomo, elementi cosmografici, viaggio estático al mondo planetario, e storia della terra*. Cesena, 1778-1792, 22 volúmenes. Los tomos XVII-XXI salieron con título separado y son: XVII: *Catálogo delle lingue conosciute e notizia della loro afinità e diversità*. 1784, XVIII: *Origine, formazione, meccanismo ed armonia degl'idiomi* 1785.

jesuítico-española (1794) es consecuencia del intenso contacto de Hervás con muchos de sus compañeros de orden religiosa para conseguir datos que le sirvieran para elaborar sus obras lingüísticas. Fruto de esos contactos, y como agradecimiento a los mismos, redactó dicha *Biblioteca* y consiguió cierto liderazgo sobre los ex jesuitas expulsos.

En el caso concreto de la Orinoquia recoge la *Historia del Orinoco* escrita por el P. Roque Lubián, a la que habría que añadir el *Apéndice a la Real Expedición de límites entre los dominios de España y Portugal en América*.

Quizá ha tenido más difusión en el ámbito colombiano la extensa obra del que fuera un insigne catedrático de la Universidad Javeriana Antonio Julián por su obra clásica *La Perla de América, provincia de Santa Marta*.³⁰

En la concepción juliana, su historia se componía de una trilogía cuyo material lo envió a Madrid para que fuera publicado por don Antonio Sancha. Sin embargo, sólo conoció la luz pública *La Perla de América*. Las otras dos permanecieron inéditas. La segunda era *El paraíso terrestre en la América meridional, y Nuevo Reino de Granada*. Un tomo en 8º con 15 discursos.³¹ La tercera obra se intitula: *Historia del río Grande: por otro nombre Magdalena, y río de Santa Marta*.³²

XIX: *Aritmética delle nazioni, e divisione del tempo fra gli orientali*, 1786. XX: *Vocabolario poliglotta...*, Vol. XXI: *Saggio pratico delle lingue come prolegómeni e una raccolta di orazioni dominicali in piú di trecento lingue et dialecti...*, 1787. Toda esta ingente obra fue refundida y considerablemente aumentada en su edición castellana. (Véase: Sommervogel, *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus 91V*, 31-9-322).

30. Antonio Julián, *La Perla de América, provincia de Santa Marta, reconocida, observada y expuesta en discursos históricos por don Antonio Julián*, Madrid, 1787. *La Perla de América* ha conocido otras tres ediciones, además de la madrileña: una en París en 1854 y dos en Bogotá: 1951 y otra facsimilar: Bogotá. Academia Colombiana de la Historia, 1980.
31. Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 307-310. El manuscrito original reposaba en manos de Ezequiel Uricoechea. Ezequiel Uricoechea, "Los americanistas", en: *El Americano*, París, N° 12 (junio 11 de 1872) 203. Véase: Mario Germán Romero, "El padre Antonio Julián y su libro *Monarquía del Diablo*", en: Antonio Julián, *Monarquía del Diablo en la gentilidad del Nuevo Mundo Americano*, Santafé de Bogotá (1994), 14-15.
32. Antonio Julián, *Historia del río Grande: por otro nombre Magdalena, y río de Santa Marta*; "con la descripción individual de todas las provincias del nuevo reino de Granada que baña con sus corrientes y les tributa sus aguas y de todas las minas, corrientes de oro y plata, otros metales, piedras preciosas, ramos de comercio y singulares producciones de la naturaleza". Tres tomos en 8º. El primer tomo contiene 30 discursos. La obra se acompañará con una planta exactísima del puerto de Santa Marta y con un mapa original, el más correcto e individual de las provincias del Nuevo Reino.

Pero la actividad histórica del jesuita neograndino fue grande. Dos libros aparecieron en Italia en 1790. El primero: *Dissertazione critico-espositiva sopra una parte del capitolo 3 della Epístola 2 di S. Pietro*. Roma, 1790³³ y el segundo: *Trasformazione dell' America ossia trionfo della S. Chiesa sulla Rovina della Monarchia del Demonio in America dopo la Conquista Fattane da Monarchi della Spagna*.³⁴ Hay que dejar anotado que la traducción castellana de esta obra apareció en 1994 en Bogotá.³⁵

No conoció la luz pública el manuscrito *Storia apologetica dei guasti e pregiudizi cagionati dalle Nazioni Straniere alla Nazione e Monarchia Spagnola*.³⁶

Dentro del género histórico sería vital conocer las *Historias útiles en que el autor impugna algunos puntos de la Historia de Giliij*³⁷ que recoge la polémica del

(Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 309). Obra citada por el propio Julián, *La perla de América*, Madrid (1787) 247. Sommervogel en su *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, IV, 868, lo da como impreso y especifica: "Madrid, 178..., 8o, 3 vol."

33. Antonio Julián, *Dissertazione critico-espositiva sopra una parte del capitolo 3 della Epístola 2 di S. Pietro, che discopre aver GesuCristo visitato e predicato alle genti americane prima della sua ammirabile ascensione al cielo*. Roma, 1790 (Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 309).
34. Antonio Julián, *Trasformazione dell' America ossia trionfo della S. Chiesa sulla Rovina della Monarchia del Demonio in America Dopo La Conquista Fattane da Monarchi della Spagna: Con Riflessioni Apologetiche, e coll' aggiunta di una Dissertazione Critico-Espositiva, nella quale spiegandosi le parole di S. Pietro Epi I. c. 3. Qui increduli fuerant in diebus Noe, cum fabricaretur Arca vv. 18, 19, 20. Dimostrasi con valide ragioni, essere tutto ciò accaduto nell'America. Opera del Sacerdote Antonio Julián per molti anni Missionario in quelle parti*. In Roma, MDCCXC. Rob. Streit, *Bibliotheca Missionum*, Freiburg/Br, II (1927) 327. Según Streit se encuentra la *Dissertazione Critico-Espositiva* en las páginas 239-282 de este libro. Cfr. *Effemeridi Letterarie di Roma*, t. 19, pp. 385-386.
35. Antonio Julián, *Monarquía del Diablo en la gentilidad del Nuevo Mundo Americano*. Transcripción e introducción por Mario Germán Romero. Santafé de Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1994. El verdadero título es: *Monarquía del Diablo en la gentilidad del Nuevo Mundo Americano derribada y destruida por los católicos Monarcas de España: Triunfos de la religión en los dominios conquistados con la fe, valor y armas de los españoles: con reflexiones para confundir a los anticatólicos mordaces émulos de la nación española benemérita de todas las naciones del orbe en conquista tan gloriosa. Historia interesante a la Religión y Monarquía. Compuesta por don Antonio Julián ex Jesuita*. El Manuscrito se encuentra en la Biblioteca de la Universidad de Yale. Mss. 154.
36. Antonio Julián, *Storia apologetica dei guasti e pregiudizi cagionati dalle Nazioni Straniere alla Nazione e Monarchia Spagnola della Terra Ferma e in tuta America Meridionale soggetta al Monarca Católico*. Sommervogel, *Bibliothèque*, IV, 868. Francisco Quecedo, "Manuscritos teológico-filosóficos coloniales santaférenos", en: *Eclesiastica Xaveriana*, Bogotá, 2 (1952) 257.
37. Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 310. "En la nota que de esta última obra me dio el señor Julián, ya algo enfermo, un año antes de su muerte añade las siguientes palabras: *no tengo concluido más que el primer tomo por falta de salud. Otra interesante obra está en mano del señor ministro Dn.*

P. Antonio Julián contra el P. Gilij. Y del mismo autor Sommervogel hace referencia a *Obra sobre la conversión, costumbres de los americanos, etc.*³⁸

Otra huella histórica para seguir la actividad de los expatriados, y después de 1773 ex jesuitas, son las clásicas notas mortuorias que se escribían a la muerte de cada miembro de la Compañía de Jesús. Entre otras muchas recoge la del P. Manuel Padilla sobre el P. Andrés Villa, muerto en Pέργola a 12 de abril de 1775.³⁹

El ingreso a las grandes Bibliotecas de Escritores de la Compañía de Jesús lo tenía asegurado Felipe Salvador Gilij por su correspondencia⁴⁰ y asesoría al P. Lorenzo Hervás y Panduro en la elaboración de su gran obra *La Idea dell'Universo*.⁴¹ En efecto, en su *Biblioteca Jesuítico Española*⁴² el jesuita español le dedica una extensa reseña a su obra impresa y a la manuscrita.

En el tomo II de *Aportes jesuíticos a la filología colonial venezolana*⁴³ hemos recogido tanto el epistolario lingüístico mantenido por Gilij con Hervás y Panduro,⁴⁴ así como los aportes que suministraron al ilustre autor del *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas* los PP. Manuel Padilla (“Elementi Grammaticali della Lingua Betoy”),⁴⁵ José Forneri (“Elementi grammaticali della lingua Yarura”)⁴⁶ y otros anónimos.

Antonio Porlier: pero no puede publicarse su título hasta que suene en España. Está en latín: no sé el volumen que hará».

38. Sommervogel, *Bibliothèque*, IV, 868, A.

39. Manuel Padilla, *Vida del P. Andrés Villa que murió en Pέργola a 12 de abril de 1775*, en 4°. En AIUL, Papeletas: Padilla, Manuel. A todas luces comete un error cronológico el P. Hervás *Biblioteca jesuítico-española*, (649) al afirmar que el texto se “Imprimió en América: Vida del jesuita Andrés Villa”.

40. J. del Rey Fajardo, *Aportes jesuíticos a la filología colonial venezolana*, Caracas, II (1971,)205-237.

41. J. del Rey Fajardo, ob. cit., I, 345-348.

42. Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 753-756.

43. J. del Rey Fajardo, *Aportes jesuíticos a la filología colonial venezolana*, Caracas, II (1971), 205-316.

44. J. del Rey Fajardo, *Aportes jesuíticos...*, II, 207-237 publicamos la correspondencia Gilij-Hervás y Panduro que reposa en el Archivo Vaticano: *Vat. Lat.*, 9802.

45. ARSI, *Opera Nostrorum*, 342, fols., 193r-201v. [cambia Manuel por José].

46. ARSI, *Opera Nostrorum*, 342, fols., 202r-209v.

En el área de las traducciones, el P. Juan Francisco Blasco publicó en Madrid en 1794 las *Reflexiones sobre la Naturaleza* de Sturm.⁴⁷

Gracias a Hervás hemos llegado al conocimiento de la producción científica del jesuita maracaibero Alejandro Mas y Rubí hasta antes de concluir el siglo XVIII, pero de su larga vida del XIX habrá que seguir investigando la prolífica acción de este desconocido ignaciano.

Escribió: *Elementos científicos de geometría con aplicación de sus proposiciones a las demás artes y ciencias*;⁴⁸ *Geografía astronómica, física y política*;⁴⁹ *Astronomía física*;⁵⁰ *Cronología con las Tablas del jesuita Musuner, añadidas y reducidas a mejor método; se añade la chronología de los soberanos de León, Navarra, Aragón, Borgoña, Austria y Orleans*;⁵¹ *Tabla cronológica o prospecto de la cronología*;⁵² *Compendio de la historia profana desde la creación del mundo hasta el año 1764 de la era cristiana*⁵³ e *Historia del imperio romano, de Alemania, Francia, España, Portugal, Inglaterra y del Imperio Otomano con relación de la vida de Mahoma*.⁵⁴

Lo dicho hasta ahora sobre Venezuela podría ampliarse en dimensiones mucho mayores a otros países americanos de habla hispana. Una visión de la temática general de la obra literaria de los jesuitas expulsos la ofrece Miguel Batllori, quien la reduce a diez grandes grupos temáticos:

Lo enciclopédico: Lorenzo Hervás y Panduro y Juan Andrés.

47. *Reflexiones sobre la Naturaleza, o consideraciones de las obras de Dios en el orden natural*. Escritas en alemán para todos los días del año. Por M. C. Sturm. Traducidas al francés y de éste al castellano con notas instructivas y curiosas. Madrid, año de 1794. 4 tomos en 8o. Véase: Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 577-578. J. Eug. De Uriarte, *Catálogo razonado de obras anónimas y seudónimas de autores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia española*, Madrid, II (1904) 88. J. Del Rey Fajardo, *Bio-bibliografía*, 96-97.

48. Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 631. "Un tomo con 200 figuras que envió a la Secretaría de Indias en Madrid para la impresión".

49. Hervás, *Ibidem*: "Dos tomos en lengua española".

50. Hervás, *Ibidem*: "Un tomo en lengua española".

51. Hervás, *Ibidem*: "Un tomo en lengua española".

52. Hervás, *Ibidem*: "En lengua latina".

53. Hervás, *Ibidem*: "Dos tomos en lengua italiana".

54. Hervás, *Ibidem*: "Seis tomos en lengua italiana".

La estética y la música: Arteaga y Eximeno.

El humanismo grecolatino. Arabismo y provenzalismo.

Apología de la literatura española: Llampillas.

La historia: Francisco Masdeu.

Los americanistas.

La erudición artística.

La literatura religiosa: Gusta y Lacunza.

Poesía, novela y teatro: Montengón y Colomé.⁵⁵

Sin embargo, para el investigador interesado en el pormenor de estos temas nos remitimos a la precisión analítica de Astorgano,⁵⁶ pues como atinadamente apunta el editor de Hervás, el P. Batllori se dejó llevar llamativamente por el aporte de lo que fue la provincia de Aragón.

En la *Biblioteca jesuítico-española* (1794) se retrata y analiza la producción literaria que los casi quinientos ex jesuitas expulsos que en el exilio italiano publicaron o escribieron sobre las más diversas materias entre 1759 y 1799. Es, sin duda, la obra más completa y panorámica para conocer la polifacética actividad intelectual del primer exilio masivo de la España contemporánea, editada con la finalidad de satisfacer la curiosidad de cualquier lector culto y poner una herramienta útil en manos de los especialistas del siglo XVIII.

Nos resta solamente dar la bienvenida a la paciente y benedictina obra llevada a cabo por Antonio Astorgano, la cual pone en manos de los investigadores una riqueza inédita para muchos estudiosos del americanismo en Italia y también las preciosas informaciones sobre los jesuitas americanos, muchos de ellos anónimos, que adquieren voz propia con esta nueva obra de Hervás.

Pero una virtud singular que adorna esta edición de Hervás consiste en la meticulosidad con que el editor ha sabido añadir centenares de notas

55 Batllori, *La cultura hispano-italiana*, 24-51.

56 Véase: Hervás y Panduro, *Biblioteca jesuítico-española*, 61-1A

ilustrativas a cada una de las afirmaciones bibliográficas del abnegado escritor jesuita. Realmente es digno de admiración.

Este desconocido editor en tierras colombinas llega con personalidad propia a nuestros haberes bibliográficos. Ciertamente estamos ante un gran cultor de la Ilustración en sus más vanados personajes: Gregorio Mayans, Joaquín Lorenzo Villanueva, el corregidor José Antonio Armona, Pablo Pedro de Astarloa. Pero su especialidad literaria se ha centrado en Juan Meléndez Valdés a quien ha dedicado una extensa producción como lo demuestra *Biografía de don Juan Meléndez Valdés. El Ilustrado*, Badajoz, Publicaciones de la Diputación, 2006 (2.^a edición) y *Obras completas* de Meléndez Valdés, Madrid, Ediciones Cátedra (Bibliotheca Áurea), 2004. También se ha convertido en un estudioso cualificado del mundo jesuítico tras la expulsión y extrañamiento llevado a cabo a partir del año 1767; así lo demuestran, por ejemplo, sus investigaciones sobre el Padre José Francisco Isla,⁵⁷ Lorenzo Hervás y Panduro,⁵⁸ Vicente Requeno⁵⁸ y Esteban Terreros.⁵⁹ Antonio Astorgano, catedrático de Zaragoza e infatigable trabajador, donde ejerce la docencia, nos ofrece otro rotundo testimonio de capacidad investigadora. Si con la biografía y edición de la poesía de Meléndez Valdés obtuvo el reconocimiento unánime de los críticos, este su nuevo trabajo le merecerá sin duda la gratitud de cuantos se interesen por las letras latinoamericanas.

La Academia Nacional de la Historia de Venezuela se complace en dar a conocer a los investigadores patrios esta excepcional obra de Lorenzo Hervás y Panduro que además es un modelo de lo que debe ser una edición crítica.

57. "El Padre Isla a través de la *Biblioteca Jesuítico-Española* de Hervás", en *Brocar, Revista de Investigación Histórica*, Logroño, Universidad, 2002, n° 26, pp. 191-228

58. Vicente Requeno y Vives, *Escritos filosóficos: "Ensayo filosófico sobre los caracteres personales dignos del hombre en sociedad". "Libro de las sensaciones humanas y de sus órganos"*. Edición crítica, introducción y notas de Antonio Astorgano Abajo, Zaragoza, "Clásicos Aragoneses Larrumbe", 2008, pp. CXCVIII + 706.

59. "El Padre Isla a través de la *Biblioteca Jesuítico-Española* de Hervás", en *Brocar, Revista de Investigación Histórica*, Logroño, Universidad, 2002, n° 26, pp. 191-228.